
Deuxième session, trente et unième Législature

Second Session, Thirty-First Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 240

(PRIVÉ)

Loi annulant une servitude grevant
certains lots du cadastre de la paroisse
de Cap-de-la-Madeleine

Bill No. 240

(PRIVATE)

An Act to extinguish a servitude encumbering certain lots of the cadastre of the parish of Cap-de-la-Madeleine

Première lecture

First reading

M. GAGNON

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1977

Projet de loi n° 240

(PRIVÉ)

Loi annulant une servitude grevant certains lots du cadastre de la paroisse de Cap-de-la-Madeleine

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la cité du Cap-de-la-Madeleine et de certains de ses contribuables que le contrat ci-après mentionné soit modifié afin de radier une servitude;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'acte de vente intervenu entre The Model Plan Development Corporation et Joseph Dalfen, exécuté devant Jérôme Loranger, notaire, le 6 décembre 1961, et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Champlain sous le numéro 184990, est modifié par le retranchement du paragraphe 4 des charges et conditions apparaissant à cet acte, paragraphe se lisant comme suit:

« De n'utiliser le terrain faisant l'objet des présentes que pour fins exclusivement commerciales.

Cette condition stipulant que le terrain doit être affecté pour fins commerciales seulement, créée à titre de servitude au bénéfice du résidu des lots 557, 558, 559 et 561, demeurant la propriété

Bill No. 240

(PRIVATE)

An Act to extinguish a servitude encumbering certain lots of the cadastre of the parish of Cap-de-la-Madeleine

WHEREAS it is in the interest of the city of Cap-de-la-Madeleine and of certain of its ratepayers that the contract hereinafter mentioned be amended so as to extinguish a servitude;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The deed of sale between The Model Plan Development Corporation and Joseph Dalfen, executed before Jérôme Loranger, notary, on 6 December 1961, and registered in the registry office of the registration division of Champlain under number 184990, is amended by striking out paragraph 4 of the charges and conditions mentioned in the deed, the said paragraph reading as follows:

"The lot being the object hereof to be used only for strictly commercial purposes.

"This condition, stipulating that the lot must be used only for commercial purposes, creates a title of servitude in favour of the remainder of lots 557, 558, 559 and 561 remaining the property of

du vendeur.» et cette condition est annulée et radiée.

2. Tous dommages-intérêts qui, par suite de cette annulation, pourraient être subis par les propriétaires du résidu des lots mentionnés à l'article 1 peuvent être, à la demande de ces derniers, établis par les tribunaux compétents; ce recours doit être exercé dans les deux ans suivant la dernière publication du texte de la présente loi.

3. La présente loi doit être publiée deux fois dans la *Gazette officielle du Québec* ainsi que dans un journal français et dans un journal anglais en circulation dans la cité avec un intervalle d'au moins trois et d'au plus quatre mois entre chaque publication.

4. L'enregistrement de cette servitude est rayé sur dépôt d'une copie conforme de la présente loi.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

the vendor." [Translation], and that condition is extinguished and cancelled.

2. Any and all damages to the owners of the remainder of the lots mentioned in section 1 as the result of that cancellation may on the motion of such owners be established by the competent courts; this recourse must be invoked within two years following publication of the text of this act.

3. This act must be published at least twice in the *Gazette officielle du Québec*, and in an English and in a French newspaper circulated in the city, with an interval of not under three nor over four months between publications.

4. The registration of that servitude is cancelled on the filing of a true copy of this act.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.